

L'ATELIER D'ALEXANDRIE

**RAPPORT DES ACTIVITES DE L'ATELIER D'ALEXANDRIE
PRESENTE A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
ORDINAIRE POUR L'ANNEE 1979**

LES PUBLICATIONS DE L'ATELIER

ALEXANDRIE

1980

L' A T E L I E R D' A L E X A N D R I E

RAPPORT DES ACTIVITES DE L'ATELIER D'ALEXANDRIE

PRESENTE A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

ORDINAIRE POUR L'ANNEE 1979

LES PUBLICATIONS DE L'ATELIER

ALEXANDRIE

1980

CONSEIL D'ADMINISTRATION
POUR L'ANNEE 1979

Dr. Mohamed Loutfi Douwidar	Président
Dr. Ing. Radamès Lackany	Vice-Président
M. Sayed Kortam	Secrétaire Général Honoraire.
M. Mohamed Farid	Trésorier
M. Guy Bahri	} Membres } Conseillers
Mè Samuel Bichara Matta	
Dr. Ing. Ange Nicolas Cavazis	
Melle Aspasia Cassimatis	
Mtre. Nédim Galioungi	

- * Conseiller légal du groupement Mtre Farid Pharaony.
- * Censeur fiscal Hossam el Din Ahmed el Féki.
- * Imprimeur éditeur attitré, Mtre Ezzat Abdel Kérim,
Imprimerie du Commerce.

**RAPPORT DES ACTIVITES DE L'ATELIER D'ALEXANDRIE
PRESENTE A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
ORDINAIRE POUR L'ANNEE 1979**

Mesdames et Messieurs,

Si nos activités n'ont pas été nombreuses au courant de l'exercice 1979, elles ont été par contre éclectiques.

Nous avons eu à déplorer au cours de cet exercice le décès de notre président Dr. Seif el Din Wanly, récipiendaire du Prix d'Etat pour les Arts, lors d'un voyage dans les pays scandinaves. Il décéda à Stockholm le 15 février 1979 à la veille de la présentation d'une de ses expositions de peinture. Il était président de notre groupement depuis 1974. Une perte cruelle qui laisse un profond vide dans le monde des Arts. A sa veuve explorée nous présentons nos sincères condoléances.

Du point de vue activités culturelles nous avons eu 12 conférences, dont deux en anglais et une en langue arabe.

Le Rév. Robert Brady — qui vient de décéder en Angleterre il y'a quelques semaines, et qui avait été pasteur de l'Eglise Anglicane d'Alexandrie de 1970 à 1979 — nous avait présenté d'une façon instructive et qui ne manquait pas d'humour, un aperçu sur « La colonie britannique à Alexandrie et quelques membres proéminents de cette colonie au cours du XIXème siècle et la première moitié du XIXème ». Nous

déplorons sa mort et présentons à sa veuve notre sympathie. Henri Zayan entreprit une causerie sur l'Art. Maître Ibrahim Amin Ghali, diplomate de carrière dans les différentes chancelleries d'Europe fit son magistral exposé, d'une étude historique sur « **Aly Bey el Kébir et les origines de la pénétration russe en Egypte** », le 16 mars. Vue l'intérêt historique et l'importance de cette docte étude, il a été décidé d'en imprimer le texte et de vous la distribuer. L'impression de cette intéressante conférence a pu être faite grâce à la donation de **L. E. 275** offerte par le Vice Président de votre groupement pour les publications. Mlle Cangellaris nous entretint le 22 mars du problème des lépreux en Egypte, problème social d'une brillante actualité et le moyen d'alléger leurs souffrances. Mtre Mohamed el Gamal nous fit une causerie sur « **l'impression de l'art** » en langue arabe. Dr. Basile Caracatsanis, l'éminent cardiologue de notre ville nous fit un bel exposé sur « **l'Histoire de la cardiologie depuis les origines jusqu'à nos jours** », le 9 novembre. Brillant exposé, qui nous informa sur nombre de détails sur le sujet. Le Professeur François Daumas, titulaire de la chaire d'Égyptologie à l'Université de Montpellier, vint spécialement à Alexandrie, le 30 novembre pour livrer sa brillante conférence sur « **La Médecine chez les Anciens Egyptiens** ». La Société d'Archéologie d'Alexandrie s'était jointe à nous à cette manifestation. Le Professeur Daumas n'a jamais failli à cette tradition. M. Michael Albin, du Centre de recherche Américain du Caire a bien voulu nous donner le 11 novembre sa critique littéraire sur « **l'Orientalisme de Edward Saïd** ». L'« Orientalisme » étant le titre d'un ouvrage publié par Edward Saïd, professeur à l'Université de Columbia.

Toujours dans le domaine littéraire, je dois vous rappeler que l'« **Atelier d'Alexandrie** », pour encourager la francophonie

avait entrepris un concours littéraire consacré à la « **Nouvelle** ». Le premier Prix — Le Prix Jean-Jacques Luthi — fut décerné à la meilleure nouvelle due à la plume de Mme Antonine Amer. Le second Prix a été décerné à Melle Lombardi. Le troisième Prix a été décerné à Melle Micheline Zaccar. Nous félicitons les récipiendaires, et nous remercions le Jury. Le Jury était composé de M. Fernand Toro, secrétaire général du Centre Culturel Français d'Alexandrie, de M. Patrice Alvère, journaliste de grand renom et d'un membre du Conseil d'Administration de l'Atelier.

Nous déplorons depuis lors le décès de Patrice Alvère survenu le 24 août 1979. Journaliste de carrière, il n'avait épargné aucun effort pour venir en aide à l'« Atelier ». Sollicité à, plusieurs reprises, et en particulier pour les publications de l'Atelier, il offrit gracieusement ses conseils éclairés et sagaces. Son décès crée un grand vide dans le domaine des Lettres et des Arts, qu'il sera difficile à combler. Nous présentons à sa sœur nos sincères condoléances.

Pour la cérémonie de la distribution des prix, M. Albert Prévos, attaché culturel près de l'Ambassade de France au Caire, avait tenu à venir tout spécialement pour procéder à la distribution des prix. Il était accompagné de M. Paul de Gentile, Consul Général de France à Alexandrie. La cérémonie était présidée par Dr. Mohamed Loutfi Dowidar président de l'Atelier.

Du point de vue artistique, notons l'exposition de peinture Serge Curiel le 31 mars. Le « **Salon Annuel** » de l'Atelier, qui est consacré à la peinture, la sculpture, et la gravure, considéré comme la manifestation artistique la plus importante après la Biennale à Alexandrie, fut solennellement inaugurée par Dr. Mohamed Fouad Hilmy, Gouverneur d'Alexandrie, le 26 avril.

pour célébrer la semaine Arménienne, Mme Elsie Partanian, peintre de grand talent, avait emprunté les cimaises de l'Atelier pour exposer ses tableaux. Mme Muriel Higgins avait exposé chez nous ses merveilleuses bandes de tissus appliqués, qui attira le tout Alexandrie, cette exposition hors de l'ordinaire fit date dans les annales de l'« Atelier », le 6 novembre. Enfin Melle Ann Greaves fille du consul britannique de notre ville exposa sur nos cimaises, le 1er décembre ses peintures remplies de fraîcheur et ses dessins originaux.

Dans le domaine social en mai, l'« Atelier » a tenu à organiser une réception en l'honneur de M. et Mme Wolfgang Ule, directeur du Centre Culturel allemand, qui quittaient définitivement l'Egypte pour leur nouveau poste à Chigago.

En l'honneur du passage de M. Albert Prévos, Attaché Culturel près de l'Ambassade de France au Caire, et de son épouse, en notre ville, l'« Atelier » a tenu à organiser une réception en son honneur, le 9 juin. Monsieur Prévos est actuellement en poste au Canada.

Son Excellence le Dr. Mohamed Fouad Hilmy, gouverneur de la ville d'Alexandrie et sa charmante épouse Alice, inaugureront la saison d'été de l'« Atelier », le mardi 10 juillet, en assistant à la Garden Party et en étant présents à la projection du film en couleurs de la « 20th Century Fox » en soirée; soirée qui avait été placée sous leurs auspices.

Jean-Claude Cassier, qui résida parmi nous à Alexandrie 8 ans, de 1970 à 1978, et qui fut sans conteste un animateur sans égal, fut transféré au Congo. Sa nostalgie pour notre ville lui fit choisir, Alexandrie, comme lieu de villégiature. Il vint comme vous le savez, passer une quinzaine parmi nous, durant

l'été. Une brillante réception lui fut consacrée, pendant laquelle il nous entretint du Congo, le 30 août.

Une réception fut donnée, le 9 octobre, en l'honneur de M. Adolf Külmann, nouveau directeur du Centre Culturel allemand « Goethe » à l'occasion de son arrivée dans notre ville.

Enfin à l'occasion du départ de M. Higgins, directeur du Centre Culturel britannique (British Council) et de son épouse, une réception fut organisée en leur honneur.

Les activités cinématographiques se sont poursuivies régulièrement par la projection de films soit documentaires soit à longs métrages tous les lundis sans interruption, établissant ainsi une tradition, de plus d'une vingtaine d'années. Nous remercions, ici, les centres culturels qui ont bien voulu nous prêter gracieusement leur concours et les films à cet effet.

Le « **Caméra Club de l'« Atelier »** sous l'égide de son dynamique président M. Ange Cavazis, a poursuivi vaillamment ses activités inlassables, en inaugurant la chambre noire de développement. Ses membres photographes - amateurs, vont toujours en augmentant.

Nous remercions le Gouvernocrat pour sa subvention annuelle de L. E. 500. Nous remercions les généreux donateurs au cours de cette session de 1979, M. Lackany L. E. 40, et Dr. el Hénnaoui L. E. 10.

Tant en mon nom personnel qu'en celui des membres du Conseil d'Administration de votre groupement, nous tenons à remercier tous ceux qui, sous une forme ou une autre ont bien

voulu nous prêter leur concours pour la bonne marche des affaires au cours de cette session de 1979.

Nous remercions les autorités gouvernementales et en particulier le Ministère des Affaires Sociales pour nous avoir prêter son concours, je tiens à mentionner tout spécialement Mme Adèle Georges, déléguée du dit Ministère, présente parmi nous ce soir, pour son étroite collaboration.

Nous avons le profond regret de vous informer que le Dr. Mohamed Loutfi Dowidar, ancien recteur de l'université d'Alexandrie, président de votre groupement, a cru devoir présenter sa démission après un an de présidence de ses trois années de mandat, pour des raisons de santé, démission qui fut acceptée à grand regret le 23 février 1980 par votre conseil d'administration. Ce qui créa une vacance de plus, sur les trois membres sortants au sein de votre conseil pour cette année, portant ainsi à quatre le nombre des candidats éligibles. Ce sont : MM. Omar Ali el Hadidi, Samuel Bichara Matta, Khalil Maakad, et Melle Aspasia Cassimatis, Les places vacantes étant quatre et les membres qui se sont présentés étant quatre, ils ont été élus à l'unanimité.

Pour cloturer ce rapport annuel puis-je vous rappeler que votre groupement entre en 1980 dans sa quarante-cinquième année d'existence depuis sa fondation en 1934 — 1935; puis-je vous féliciter à cette occasion et vous annoncer que des festivités marqueront cette anniversaire.

Alexandrie, le lundi 3 mars 1980.

Le Secrétaire Général Honoraire.

Sayed Kortam.

